

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 1 JUNI 1960.

Ontwerp van wet betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDS-
VERDEDIGING (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. VAN BUGGENHOUT.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie van Landsverdediging hield zich in haar vergadering van 31 mei bezig met het ontwerp n^o 258 dat haar door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd overgemaakt.

Dit ontwerp, dat door de Regering werd voorgedragen, strekt ertoe de toestand onder sociaal oogpunt te regelen van de militairen die gedurende een zekere tijd in dienst van het leger waren. Deze regeling is van zeer groot belang en komt op haar tijd.

In het bestel der « sociale verzekeringen » werd er inderdaad niets voorzien om de overgang van het leger naar de burgerlijke sector te regelen van degenen die gedurende een zekere tijd niet als militieplichtigen, maar als « specialisten » of bijzondere arbeiders of bedienden in het leger werkzaam waren. De gevolgen onder sociaal oogpunt waren dan ook noodlottig en zij maken de revalorisatie van de militaire functie moeilijk.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Boodt, voorzitter; Baert, Godin, Hougardy, Knops, Mevr. Lehouck, de heren Machtens, Moreau de Melen, baron Nothomb, Oblin, Rassart, Van den Berghe, van Loenhout, baron Zurstrassen en de heer Van Buggenhout, verslaggever.

R. A 5886

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

258 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 1^{er} JUIN 1960.

Projet de loi relatif à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)
PAR M. VAN BUGGENHOUT.

MESDAMES, MESSIEURS,

En sa réunion du 31 mai, votre Commission de la Défense nationale a examiné le projet n^o 258, qui lui avait été transmis par la Chambre des Représentants.

Ce projet, dû à l'initiative gouvernementale, tend à régler la situation en matière de sécurité sociale des personnes qui ont été au service de l'armée pendant un certain temps. Le règlement de cette question présente une grande importance et intervient en temps opportun.

En effet, dans le cadre des « assurances sociales », il n'y a aucune disposition réglant le retour à la vie civile de ceux qui ont effectué des services temporaires à l'armée, non pas comme miliciens, mais soit comme « spécialistes », soit comme ouvriers ou employés spéciaux. Du point de vue social, les conséquences de cette lacune ont été particulièrement pénibles pour cette catégorie d'intéressés et la revalorisation de la fonction militaire s'en trouve rendue malaisée.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Boodt, président; Baert, Godin, Hougardy, Knops, Mme Lehouck, MM. Machtens, Moreau de Melen, le baron Nothomb, Oblin, Rassart, Van den Berghe, van Loenhout, le baron Zurstrassen et M. Van Buggenhout, rapporteur.

R. A 5886

Voir :

Document du Sénat :

258 (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Het moet ons dan ook niet verwonderen dat jongelingen die een goede vorming hebben genoten aarzelen voor een tijd als specialist in het leger te treden en het valt gemakkelijk te begrijpen dat de arbeiders, onmisbaar in zekere diensten van het leger, niet te vinden zijn wanneer zij bij hun indienst-treding weten dat ze later bij hun terugkeer in de burgerlijke sector zullen verstoken blijven van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit evenals van de werkloosheidsuitkeringen.

Het standpunt gezien van uit der veralgemeende sociale verzekeringen die sinds de laatste oorlog werden doorgevoerd, kan de toestand der belanghebbenden niet langer zonder oplossing blijven. Het gaat immers niet alleen om de ziekte-, invaliditeits- of werkloosheidsuitkeringen, maar ook en vooral om de vastlegging van het ouderdomspensioen waarvoor tot op heden nog geen regeling werd getroffen.

Het is om in deze tekortkoming te voorzien dat de Regering dit ontwerp heeft ingediend. In het ontwerp voorgelegd aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers (n^o 286, zitting 1958-1959) omschrijft de Minister van Landsverdediging breedvoerig de voordelen voor de belanghebbenden op sociaal gebied en de mogelijkheden tot een betere inrichting van ons leger. Deze voordelen werden in uw Commissie door de Minister onderstreept en toegelicht, terwijl hij tevens de ware toedracht der artikelen uiteenzette.

Met het door de Raad van State gegeven advies werd bij de bespreking in de Kamer rekening gehouden.

De artikelen 1 en 2 bepalen welke soort van belanghebbenden in aanmerking komen.

Artikel 3 legt vast dat de premies of vertrek-gelden de uitkering der sociale vergoedingen niet verhinderen.

In artikel 4 worden de stortingen geregeld voor de sociale verzekeringen met uitzondering van de pensioenreserves. Deze bijdragen zullen 10 % bedragen van een maandelijks bezoldiging van 5.000 frank voor de zes maanden die het ontslag voorafgaan, of $5.000 \text{ frank} \times 6 = 30.000 \text{ frank}$, waarvan 10 %, d.w.z. 3.000 frank, per belanghebbende.

Artikel 5 bepaalt dat de Staat aan de verzekeringsorganismen de toelage zal verlenen berekend overeenkomstig de bepalingen betreffende de verzekering tegen ziekte, invaliditeit en werkloosheid.

In artikel 5 wordt eveneens voorzien dat bij gemeenschappelijk overleg tussen de Ministers van Sociale Voorzorg en van Landsverdediging, de bijdragen aan de verzekeringsinstellingen te betalen gewijzigd en aangepast kunnen worden.

De artikelen 6 en 7 regelen de voorwaarden der pensioenuitkeringen.

Aussi n'est-il pas étonnant que les jeunes gens qui ont reçu une bonne formation hésitent à s'engager pour un certain temps comme spécialiste à l'armée, et on comprend facilement qu'il s'avère impossible de recruter les ouvriers indispensables dans certains services de l'armée, étant donné que, dès leur entrée en service, ils savent qu'à leur retour à la vie civile, ils ne bénéficieront ni de l'assurance maladie-invalidité, ni des allocations de chômage.

Si l'on tient compte de la généralisation des assurances sociales qui a été réalisée depuis la fin de la dernière guerre, la situation des intéressés ne peut rester plus longtemps sans solution. Il s'agit, en effet, non seulement des allocations de maladie, d'invalidité et de chômage, mais aussi et surtout de la fixation de la pension de vieillesse, au sujet de laquelle aucune réglementation n'est encore intervenue jusqu'ici.

C'est pour combler cette lacune que le Gouvernement a déposé le texte qui est soumis à vos délibérations. Dans l'exposé des motifs qui précède le projet déposé à la Chambre (n^o 286, session de 1958-1959), le Ministre de la Défense nationale expose en détail les avantages dont jouiront les intéressés sur le plan social ainsi que les possibilités qui en résulteront pour une meilleure organisation de notre armée. Le Ministre a souligné et commenté ces avantages devant votre Commission, et il a précisé la portée des articles.

Lors de la discussion du projet de loi à la Chambre, il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'État.

Les articles 1 et 2 définissent la catégorie de bénéficiaires.

L'article 3 dispose que les primes ou les pécules de départ ne font pas obstacle au paiement des allocations sociales.

L'article 4 règle les versements à la Sécurité sociale, à l'exception des réserves de pension. Ces cotisations représenteront 10 % d'une rémunération mensuelle de 5.000 francs pour chacun des six mois précédant le licenciement, soit $5.000 \text{ francs} \times 6 = 30.000 \text{ francs}$, dont 10 %, c'est-à-dire 3.000 francs par intéressé.

L'article 5 stipule que l'Etat allouera aux organismes assureurs une subvention dont le montant sera calculé conformément aux dispositions relatives à l'assurance maladie-invalidité et à l'assurance contre le chômage.

L'article 5 prévoit également que les Ministres de la Prévoyance sociale et de la Défense nationale peuvent, de commun accord, décider de modifier et d'adapter les cotisations à verser aux organismes assureurs.

Les articles 6 et 7 règlent les conditions du paiement de la pension.

Vallen onder toepassing der wet alle militairen die, om gelijk welke reden, in de burgerlijke sector terugkeren, met uitzondering van die vermeld in artikel 6. De soldaten en korporaals worden bij hun vertrek uit het leger onder het regime der arbeidspensioenen ondergebracht; alle anderen, officieren, onderofficieren, rijkswachters, leerlingen der scholen en kandidaat-sergeanten met stage in de eenheden, worden bij de Nationale Kas der Bedienden ingelijfd.

Artikel 7 bepaalt dat voor het pensioen der belanghebbenden door de Minister van Landsverdediging een bedrag zal worden gestort aan deze verzekeringsinrichtingen, gelijk aan de persoonlijke en werkgeversbijdragen over de duur van de als weddetrekkende militair volbrachte diensten.

Bij de bespreking die hieromtrent plaats had, merkte een commissielid op dat deze bijdrage onvoldoende was om het in de wet voorziene pensioen te vormen. De te storten som zou dus de wettelijke reserves door deze bijdragen gevormd dienen te omvatten.

De Minister evenals de commissieleden hebben zich met deze interpretatie verenigd.

In § 3 van artikel 7 wordt verder bepaald dat wanneer de belanghebbenden later een rustpensioen van de Staat verkrijgen of wanneer voor de weduwen of wezen een overlevingsrente of wezentoeslag ten laste van de Staat wordt geopend, de wettelijke reserves aan de verzekeringsorganismen betaald, aan de Schatkist worden teruggestort.

De artikelen 8 en 9 regelen de toepassing der wet.

Dit ontwerp is, na bespreking, door uw Commissie eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
J. VAN BUGGENHOUT. A. DE BOODT.

La loi s'appliquera à tous les militaires qui sont rendus à la vie civile, pour quelque motif que ce soit, sauf les exceptions qu'énumère l'article 6. A leur départ de l'armée, les soldats et caporaux sont placés sous le régime des pensions des ouvriers; tous les autres, officiers, sous-officiers, gendarmes, élèves des écoles et candidats-sergents en stage dans les unités, sont affiliés à la Caisse Nationale des Employés.

L'article 7 stipule que le Ministre de la Défense nationale versera à ces organismes assureurs, pour la pension des intéressés, une somme égale aux cotisations personnelles et patronales afférentes à la durée des services accomplis en qualité de militaire appointé.

Au cours de l'échange de vues, qui a eu lieu sur cette question, un commissaire a fait remarquer que cette cotisation était insuffisante pour constituer la pension prévue par la loi. La somme à verser devrait, par conséquent, englober les réserves légales constituées par ces cotisations.

Le Ministre, ainsi que les membres de la Commission, se sont ralliés à cette interprétation.

Le § 3 de l'article 7 dispose, en outre, que si les intéressés bénéficient, par la suite, d'une pension de retraite à charge de l'Etat ou s'il s'ouvre, en faveur des veuves ou des orphelins, le droit à une rente de survie ou à une allocation d'orphelin à charge de l'Etat, les réserves légales versées aux organismes assureurs seront restituées au Trésor.

Les articles 8 et 9 règlent les modalités d'application de la loi.

Après cette discussion, votre Commission a adopté le projet de loi à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur, *Le Président,*
J. VAN BUGGENHOUT. A. DE BOODT.